

## III

(Oznámení)

## KOMISE

## NO-Oslo: Pravidelná letecká doprava

## Nabídkové řízení

## Regionální letecká doprava v Norsku

(Narvik (Framnes) – Bodø V.V) s platností od 8. března 2005

(2004/C 254/05)

1. **Úvod:** Podle čl. 4.1 písmene a) Nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. června 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké linky uvnitř Společenství se Norsko rozhodlo uložit nové závazky veřejné služby pravidelné regionální letecké dopravě Narvik (Framnes) – Bodø v. v. s platností od 8. března 2005, jak bylo zveřejněno dne 7. října 2004 v *Úředním věstníku Evropské unie* č. C 248 a Dodatku EHP č. 50.

Pokud žádný z leteckých dopravců před uplynutím dvou měsíců od posledního dne pro předložení nabídek k výběrovému řízení, srovnej oddíl 12 této publikace, nepodá Ministerstvu dopravy a spojů písemně doložený důkaz o tom, že dne 8. března 2005 může zahájit provoz pravidelné letecké dopravy v souladu se závazky veřejné práce uplatněné na jedno či více výběrových řízení, uvedených v oddíle 2 této publikace, bez toho, aby požadoval finanční kompenzaci či tržní ochranu, Norsko vyhlásí nabídkové řízení stanovené čl. 4.1 písmenem d) stejného nařízení, čímž s platností od 8. března 2005 omezí přístup na trasu pouze pro jednoho leteckého dopravce.

2. **Účel nabídkového řízení:** Zajistit pravidelnou leteckou dopravu na trase Narvik – Bodø v.v. v souladu s uloženými závazky veřejné služby v období od 8. března 2005 do 31. března 2006.

Ministerstvo dopravy a spojů si vyhrazuje právo změnit požadavky na veřejnou službu dojde-li k úpravě podmínek schvalování letišť. Pokud takové změny nastanou, Ministerstvo může vyhlásit nové veřejné výběrové řízení pro danou trasu-oblast.

Je nezbytně nutné, aby se provozovatelé vstupující do výběrového řízení důkladně seznámili se zvláštními podmínkami, jež se týkají daných letišť; je zároveň nutné řídit se zákazy a omezeními platnými ke dni předložení nabídky (nabídek) k výběrovému řízení, jež jsou vynuceny vojenskou činností ve vzdušném prostoru; srov. nařízení č. 44 ze dne 16. ledna 2003 o flexibilním využití vzdušného prostoru. Umístění a rozsah výcvikových prostorů a období jejich aktivace jsou uvedeny v AIP Norway, ENR 5.2 a ENR 6.5. Další informace o letter of agreement mezi Norskými královskými leteckými silami a společností Avinor, jež mají souvislost se shora uvedeným nařízením jsou dostupné na adrese Avinor, Wergelandsveien 1, POB 8124 Dep, 0032 Oslo.

3. **Způsobilost k výběrovému řízení:** K výběrovému řízení jsou způsobilí všichni letečtí dopravci, kteří jsou držiteli platné provozní licence podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 o vydávání licencí leteckým dopravcům.

4. **Nabídkové řízení:** Toto nabídkové řízení podléhá ustanovením písmen d), e), g), h) a i) článku 4.1 nařízení Rady (EHS) č. 2408/92.

Pozdě odevzdané nabídky k výběrovému řízení či nabídky, které nesplňují podmínky nabídkového řízení, budou zamítnuty. [Zamítnout = nabídka k výběrovému řízení je vyřazena bez dalšího šetření. Odkazuje se na §§ 9, 11 a 12 Norského nařízení ze dne 15. dubna 1994 o nabídkovém řízení v souvislosti se závazky veřejné služby, jimiž se provádí Nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 článek 4.]

Oddíl 9 Podrobnosti týkající se pozdě odevzdaných nabídek k výběrovému řízení

Nabídky k výběrovému řízení, které dojdou až po uplynutí lhůty pro odevzdání nabídek k výběrovému řízení, srov. oddíl 6, jsou zamítnuty jako pozdě odevzdané a vráceny.

To ovšem neplatí pro nabídky, které dojdou po uplynutí lhůty pro odevzdání, avšak ještě před otevřením výběrového řízení, pokud je z poštovního razítka zřejmé, že, při běžných poštovních dodacích lhůtách, byla nabídka odeslána v dostatečném časovém předstihu, aby mohla být doručena před uplynutím lhůty, nebo pokud odesílatel může ještě před otevřením výběrového řízení potvrdit včasné odeslání nabídky předložením stvrzenky Norské pošty.

Rozhodnutí o zamítnutí včetně důvodů k tomu vedoucím je zaneseno do záznamů o výběrovém řízení.

#### Oddíl 11 Zamítnutí

1. Nabídka k výběrovému řízení je zamítnuta pokud: je-li ke konečnému datu zřejmé, že nabídka nespĺňuje požadavky pro účast v soutěži, srov. oddíl 3.
2. Nabídka k výběrovému řízení může být po bližším posouzení zamítnuta pokud:
  - a) neobsahuje všechny údaje předepsané v nabídkovém řízení;
  - b) nabídka neuvádí požadovanou kompenzaci tak, jak je předepsáno v nabídkovém řízení, srov. oddíl 8, písmeno h;
  - c) uchazeč není schopen spustit provoz ve lhůtě stanovené v nabídkovém řízení, srov. oddíl 8, písmeno p);
  - d) nabídka požaduje kompenzaci, která neodpovídá službám, které mají být poskytovány, a uchazeč není schopen takový požadavek uspokojivě vysvětlit.

Ze záznamů o výběrovém řízení jasně vyplývá, které nabídky jsou zamítnuty a jaké jsou důvody zamítnutí, srov. oddíl 10, písmeno f).

#### Oddíl 12 Kritéria pro vyloučení uchazečů

1. Při výběru uchazečů a rozhodování o výběru nabídky mohou vyhlášovatelé vyloučit jakéhokoli uchazeče, který:
  - a) je v konkurzu, účastní se řízení o vyrovnání dluhu neboje v likvidaci, který ukončil svou podnikatelskou činnost, nebo který je v jakékoli obdobné situaci, vyplývající z podobného řízení na základě národních zákonů či nařízení;
  - b) je předmětem řízení o prohlášení o konkurzu, o vyrovnání dluhu, o příkazu k nucené likvidaci

nebo je předmětem jakýchkoli jiných podobných řízení na základě národních zákonů a nařízení;

- c) byl konečným rozsudkem odsouzen za trestný čin v souvislosti se svou podnikatelskou činností;
  - d) se provinil vážným porušením profesionálních a etických norem ve svém oboru, které bylo dokázáno jakýmkoli prostředkem, který vyhlášovatel schválí;
  - e) nesplnil závazky spojené s platbou daní a poplatků vyplývajících z národních zákonů státu, ve kterém je usazen, či Norska;
  - f) se provinil vážným zkršením informací poskytnutých na základě oddílů 8 a 13.
2. V případě, že vyhlášovatel požaduje po uchazeči důkaz o tom, že pro něj neplatí žádný z případů zmíněných v písmenech a), b), c), e), f), pododdílu l, může být jako dostatečný důkaz přijato:

- a) pro případy a), b), či c), výpis z Národního rejstříku trestů či Národního rejstříku platební neschopnosti. Není-li možné předložit tyto dokumenty, je nutné poskytnout odpovídající dokument vydaný soudním či správním orgánem domovského státu uchazeče, či státu, kde v současné době působí, který dokáže, že žádný z uvedených případů pro uchazeče neplatí;
- b) pro případy e) či f) osvědčení vydané příslušným orgánem dotyčného státu.

Ministerstvo dopravy a spojů si vyhrazuje právo vést další jednání pokud jsou všechny předložené nabídky nesprávné [Srov. oddíl 11 nařízení o průběhu výběrového řízení v souvislosti se závazky veřejné služby, jimiž se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 15. dubna 1994 č. 256 (srov. výše uvedená poznámka pod čarou 1)], nepřijatelné [Srov. kapitola III oddíl 5] [Srov. oddíl 4 č. 2 Norského nařízení ze dne 15. dubna 1994 o průběhu výběrového řízení v souvislosti se závazky veřejné služby, jimiž se provádí Nařízení Rady (EHS) č. 2408/92, článek 4], či nevyhovující. Taková jednání se vedou v souladu s uloženými závazky veřejné služby a bez provedení podstatných změn v původních podmínkách výběrového řízení [Srov. oddíl 4 č. 2 Norského nařízení ze dne 15. dubna 1994 o průběhu výběrového řízení v souvislosti se závazky veřejné služby, jimiž se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2408/92, článek 4].

Pokud další jednání nevedou k přijatelnému řešení [Srov. oddíl 11 Norského nařízení ze dne 15. dubna 1994 o průběhu výběrového řízení v souvislosti se závazky veřejné služby, jimiž se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2408/92, článek 4 a nabídkové řízení kapitola III č. 5.], Ministerstvo dopravy a spojů si vyhrazuje právo zrušit celé výběrové řízení. V takovém případě může být zveřejněno nové nabídkové řízení s novými podmínkami.

V případě, že na základě výběrového řízení vyvstanou dostatečné důvody, vyhrazuje si Ministerstvo dopravy a spojů právo odmítnout [Odmítnout = výběrové řízení je uzavřeno po vyhodnocení výběrového řízení], každého a všechny uchazeče.

Výběrové řízení je pro uchazeče závazné dokud nedojde k výběru nabídky.

#### 5. Rozhodnutí o výběru nabídky:

5.1 Základním pravidlem je to, že je vybrána ta nabídka, která za období od 8. března 2005 do 31. března 2006 požaduje nejnižší kompenzaci.

5.2 V případě, že nabídka nemůže být vybrána s ohledem na ustanovení oddílu 5.1, protože existují nabídky, které požadují kompenzaci o stejné výši, bude vybrána nabídka s nejvyšším počtem míst k sezení pro období od 8. března 2005 do 31. března 2006.

6. **Zadávací dokumentace:** Kompletní zadávací dokumentace, která obsahuje uložení závazků veřejné služby, specifická pravidla nabídkového řízení (Norské nařízení o nabídkovém řízení v souvislosti se závazky veřejné služby, jimiž se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2408/92, článek 4), vzorovou smlouvu a rozpočet nabídkového řízení, je dostupná bezplatně od vyhledávatele:

Ministry of Transport and Communications PO Box 8010  
Dep. N-0030 OSLO Telefon: (+47) 22248353  
Fax: (+47) 22245609

Dokumentace je též dostupná na Internetu:

(<http://www.odin.dep.no/sd/norsk/aktuelt/anbud>)

7. **Finanční kompenzace:** Předložené nabídky musí být v souladu s rozpočtem nabídkového řízení, obsaženým v zadávací dokumentaci a musí výslovně uvádět částku kompenzace v Norských korunách (NOK) požadovanou za provoz zmíněné služby od naplánovaného data uvedení do provozu do konce smluvního období, srov. oddíl 9 níže. Nabídky budou založeny na cenové hladině za první provozní rok, který je zde stanoven na období od 1. března 2005 do 31. března 2006.

Během období výběrového řízení nejsou dovoleny žádné úpravy výnosů a nákladů rozpočtu nabídky na základě indexu spotřebních cen.

Provozovatel si ponechá veškeré výnosy získané provozováním služby a je plně zodpovědný za náklady, je však možné vést nová jednání ve shodě se vzorovou smlouvou v případě, že dojde k podstatným a nepředvídatelným změnám v předpokladech, podle nichž byly tyto náklady vyčísleny.

8. **Přepravné a letové řády:** Předložené nabídky musí stanovit přepravné a podmínky s ním spojené. Přepravné musí odpovídat zveřejněným závazkům veřejné služby.

Ministerstvo dopravy a spojů si vyhrazuje právo pozměnit vyhlášku Ministerstva N-8/97 o postupech v souvislosti s dopravními programy a přepravným pro pravidelnou leteckou dopravu v Norsku.

9. **Doba platnosti smlouvy, dodatek ke smlouvě a ukončení smlouvy:** Platnost smlouvy začíná dne 8. března 2005 a končí 31. března 2006.

Plnění smlouvy bude zhodnoceno po dohodě s dopravcem během šesti týdnů po skončení smluvního období.

Smlouvu nelze měnit, pokud změny nejsou ve shodě se závazky veřejné služby. Jakákoli změna smlouvy musí být zaznamenána v příloze této smlouvy.

10. **Porušení smlouvy/zrušení:** V případě závažného porušení smlouvy, může být tato druhou stranou zrušena s okamžitou platností.

S ohledem na omezení vyplývající ze zákona o konkurzním řízení může Ministerstvo dopravy a spojů s okamžitou platností zrušit smlouvu pokud se provozovatel dostane do platební neschopnosti, zahájí řízení o vyrovnání dluhu či se dostane do konkurzu. Ministerstvo dopravy a spojů může rovněž zrušit smlouvu v ostatních případech uvedených v oddíle 12 Nařízení o průběhu výběrového řízení v souvislosti se závazky veřejné služby, které je obsaženo v zadávací dokumentaci.  
(<http://www.lovddata.no/for/sf/sd/sd-19940415-0256.html>).

Pokud provozovatel, vzhledem k vis major či jiným okolnostem mimo jeho kontrolu, není schopen dostát závazkům veřejné služby uvedeným ve smlouvě po dobu delší než čtyři z předcházejících měsíců, může být smlouva do jednoho měsíce zrušena písemným ohlášením.

Ministerstvo dopravy a spojů může zrušit smlouvu s okamžitou platností pokud je provozovatel odebrána licence, nebo tato licence není obnovena.

Bez ohledu na spor o odškodné, omezí se finanční kompenzace v poměrné výši k celkovému počtu letů zrušených z důvodů jež lze přímo připsat na vrub dopravce, pokud počet letů zrušených z takovýchto důvodů během provozního roku přesáhne 1,5% plánovaného počtu letů.

11. **Kódy leteckých společností:** Lety nemohou nést jiné kódy leteckých společností kromě kódů, které patří uchazeči a nemohou být součástí žádných smluv o sdílení kódů.
12. **Předložení nabídek:** Nabídky musí být zaslány doporučeně s potvrzením o příjmu, pak se poštovní známka přijímá jako důkaz o předložení, nebo musí být doručeny osobně, přičemž příjemce musí vydat potvrzení o příjmu, na adresu:

Ministry of Transport and Communications ,  
Akersgata 59 (visiting address),  
PO Box 8010 Dep , N-0030 Oslo ,

nejpozději 15.11.2004, v 15.00 (místního času).

Všechny nabídky musí být předloženy ve třech (3) kopiích.

13. **Platnost nabídkového řízení:** Toto nabídkové řízení je platné jenom pokud žádný z dopravců ze země EHP před uplynutím dvou měsíců od posledního dne pro předložení nabídek, srovnej oddíl 12 této publikace, nepodá Ministerstvu dopravy a spojů písemně doložený důkaz o tom, že dne 8. března 2005 může zahájit provoz pravidelné letecké dopravy v souladu se závazky veřejné služby uložené na trasu Narvik (Framnes) – Bod0 v.v. bez toho, aby požadoval finanční kompenzaci či tržní ochranu.